

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 87 (1961)  
**Heft:** 42

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# AUS MEINEM SPITZENBUCH

## BARBERIS illustriert Deutschschweizerische Sprichwörter

(Aus dem im Nebelspalter-Verlag Rorschach erschienenen gleichnamigen Bändchen)

Von einer Klage las ich jüngst, sie sei «volumfänglich» abgewiesen worden. Selten hat unsere Sprache ein lächerlicheres Wort hervorgebracht als «volumfänglich». Es riecht übel, nach Spießbürgertum und Engstirnigkeit. Es wirft ein schiefes, flackerndes Licht auf das Gericht, das eine Klage volumfänglich abweist. Von solchen Richtern möchte ich bei Gott nicht abgeurteilt werden. Es scheinen Richter zu sein, die den Mörder Buchstaben, der den Geist umgebracht hat, jederzeit freisprechen würden. Und zwar, wie es bei ihnen nicht anders zu erwarten wäre: Volumfänglich!

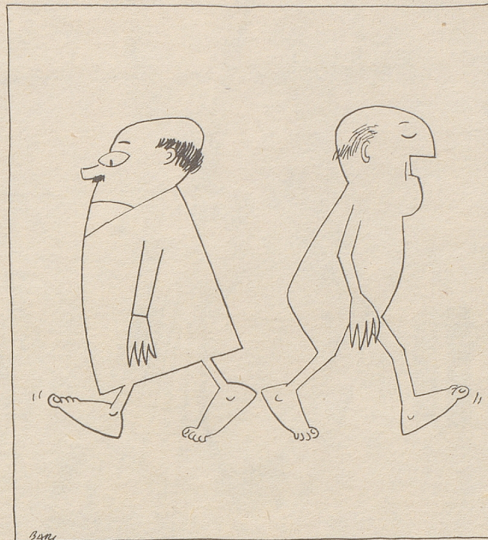
Nun wird man aber einwenden, ob ein Gericht denn nicht befugt sei, nach meiner Ansicht, eine Klage abzuweisen, in allen Teilen, gänzlich, auf der ganzen Linie, in jeder Hinsicht, in jedem Punkte oder Punkt für Punkt? Gewiß doch – das Gericht ist durchaus befugt, eine Klage oder sonst irgend etwas glatt abzuweisen. Nur bitte: In vollem Umfange, und niemals: Volumfänglich.

Eine schweizerische Tageszeitung publiziert eher ein Dutzend Klageartikel über mangelnden Schriftstellernachwuchs, als daß sie auch nur einen Buchstaben von der Arbeit eines solchen Nachwuchsschriftstellers abdrucken würde.

Tollkühnheiten gibt es verschiedene. Tollkühn ist der Artist, der im Faß die Niagarafälle hinuntersaust, tollkühn der Skispringer auf der Holmenkollen-Schanze, und tollkühn ist der Besitzer eines ländlich-dörflichen Kramladens, der für seine Kundschaft etwas modernere Schürzenstoff-Muster einkauft.

Wir Westler sind doch, wenn sich's jeder so still in der Mördergrube seines Herzens flüsternd überlegt, gar nicht so frei, wie wir uns gerne geben, und an manche Rücksichten und Erpressungen im Taschenformat gebunden. Geben Sie Beispiele, rufen Sie, der Sie selbst keine herausgefunden haben! Tja, mein lieber Herr, die Rücksicht auf verschiedene Umstände untersagt es mir, Beispiele anzuführen!

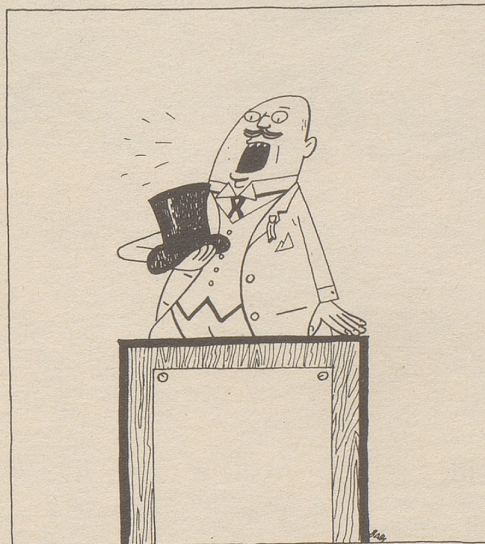
Wenn Sie einem Mann befehlen, ein paar Schritte durch Feld und Garten zu tun, so wird er Sie für verrückt halten. Wenn Sie ihm aber



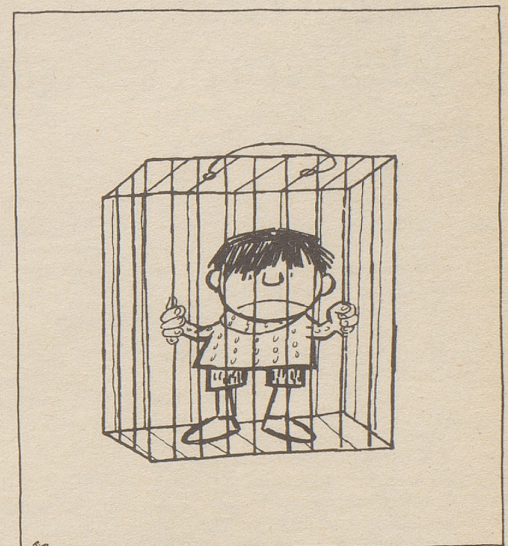
Wenn Zwei miteneand prozessiered  
gaat dr Eint im Hempli und der Ander blutt



Di gröschte Heldetate  
werded nid vo de tapferschte Soldate verzellt!



Churzi Rede und langi Bratwürscht —  
so händs d Lüüt gern



Me cha d Jüged  
nid ewig in es Vogelchefs schpeere

entweder einen Hund samt Leine oder einen Rasenmäher mit knatterndem Motor verbinden, so wird er so viele Schritte tun als zwar nicht Sie, wohl aber der Hund und die Ausdehnung des Rasens es wollen.

Die gute Wirksamkeit mancher Medikamente rührt in vielen Fällen daher, daß man sie erst dann einnimmt, wenn das Uebel ohnehin schon in seinem natürlichen Verlauf vor dem Abklingen steht.

Sorgen, das vollständige Vergessen – der Schlaf! Die Komponisten scheinen das übrigens zu wissen – sonst klängen die letzten Sätze der Symphonien wohl kaum so von Trommeln und Pauken und anderem Zeug zerschlagen und so bewegt: Um die Zuhörer für den Applaus wieder aufzuwecken! (Ein Bösewicht wäre, wer diese Glosse jetzt als Entschuldigung auslegt für sein gelegentliches Einnicken während der Sonntagspredigt und dem Herrn Pfarrer damit die Güte seiner Rede beweisen wollte!)

Robert Da Caba

Ich kann mich drehen wie ich will – Musik, die mir gefällt, die mir etwas zu sagen hat und die mich gut dünkt, läßt mich einschlafen. Ist denn das so abwegig? Musik soll unseren Geist in höhere Sphären emportragen, und die höchste Sphäre ist eben das Ablegen aller irdischen

**B Rorschach Hafen**

**Bahnhof Buffet**

H. Lehmann, Küchenchef



# Neu:

# minVitin

## Eine neuartige Diät-nahrung zur Reduktion des Körpergewichts



Eine wesentliche Senkung des Körpergewichts ist nur durch Einschränkung der Nahrungszufuhr zu erreichen. Bleibt dabei die Zusammensetzung der Nahrung unverändert, so leidet der Körper Mangel an wichtigen Nähr- und Ergänzungsstoffen. Die Folgen davon sind Hunger, Nervosität und verminderte Arbeitsleistung, die häufig die konsequente Durchführung einer Kur verunmöglichen.

Die richtige Zusammenstellung einer gewichtsvermindernden, aber trotzdem vollwertigen Diät ist schwierig, und die Zubereitung besonderer Menüs stösst sowohl im Privathaushalt als auch im Gastgewerbe oft auf Hindernisse. Hier bringt Minvitin eine entscheidende Neuerung.

### Was ist minVitin?

Minvitin ist eine gebrauchsfertige und vollständige Diät-nahrung, hergestellt von der Firma Dr. A. Wander AG in Bern. Der Körper erhält damit die notwendigen Nähr- und Ergänzungsstoffe.

Ein Tagesquantum Minvitin enthält 900 Kalorien (Energieeinheiten), alle wesentlichen Vitamine (A, B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, PP, B<sub>6</sub>, C, D, E) sowie wichtige Mineralstoffe und lebensnotwendige Aufbau- und Ergänzungsstoffe. Minvitin wird auf einfache Weise mit Wasser zu einem schmackhaften Getränk angerührt, welches eine oder mehrere Mahlzeiten des Tages ersetzt. Es sättigt wie ein richtiges Essen, erhält Sie bei vollem Wohlbefinden und bei uneingeschränkter Leistungsfähigkeit.

### Wie wirkt minVitin?

Übergewichtige Personen verlieren durch die Minvitin-Diät an Gewicht, da sie weniger Kalorien zu sich nehmen, als eigentlich notwendig wären, um ihr Gewicht zu halten. Dies ist der natürliche Weg, den Körper zu entlasten, ohne ein kompliziertes Diätprogramm durchführen zu müssen oder den Appetit künstlich zu unterdrücken. Leute, die Minvitin nehmen, verspüren keinen Hunger — der Appetit wird normal befriedigt. Minvitin sättigt wie eine richtige Mahlzeit.

### Was kann minVitin nicht tun?

Minvitin ist kein Wundermittel, das — zusätzlich genommen — überflüssiges Gewicht wegzaubert. Es muss richtig verwendet werden, wobei Personen, die stark abnehmen wollen, die strikte Minvitin-Diät befolgen. Dies ist aber nicht schwer, da nach zwei Tagen — wenn überhaupt — kein Hunger mehr verspürt wird.

### Welche Gewichtsabnahmen sind zu erwarten?

Bei ausschliesslicher Ernährung mit Minvitin werden im Durchschnitt Gewichtsabnahmen von 200 bis 250 g pro Tag beobachtet. Eine noch raschere Herabsetzung des Körpergewichts ist auch bei gesunden Personen nicht ratsam. Bei Erkrankungen, insbesondere des Herzens und der Gefässe, des Stoffwechsels oder der Nieren, soll die Kur nur unter ärztlicher Kontrolle durchgeführt werden.

Die Beseitigung von übermässigem Körpergewicht bedeutet eine Entlastung für Herz und Kreislauf, für die Atmung, die Verdauungstätigkeit und für den Bewegungsapparat. Eine richtig durchgeführte Kur führt deshalb nicht zu Müdigkeit und Unlust, sondern zu Wohlbefinden und gesteigerter Leistungsfähigkeit.

Minvitin ist ohne Rezept erhältlich in Apotheken und Drogerien. Es stehen Originaldosen zu 225 g, Kartons à 10 Portionenbeutel und günstige Gross-Packungen zu Ihrer Verfügung. Verlangen Sie das Ihnen zusagende Aroma: Schokolade, Kaffee oder neutral.



Dr. A. Wander AG, Monbijoustrasse 115, Bern

In Deutschland:  
Dr. A. Wander GmbH  
Berliner Strasse 56-58  
Frankfurt a. M.

In Oesterreich:  
Dr. A. Wander Ges.m.b.H.  
Postfach 62  
Wien Postamt 72

In Frankreich:  
Wander  
151<sup>bis</sup> Av. Roger Salengro  
Champigny s. Marne  
(Seine)

In Spanien:  
S. A. E. Wander  
Rambla de Cataluña 18  
Barcelona - 7

Verlangen Sie mit nebenstehendem Bon die aufschlussreiche Gratis-Broschüre  
«Minvitin, die neue Diät zur Gewichtsabnahme»

Aus dem Inhalt:

Was ist Wohlbeibtheit? — Wie entsteht sie? — Warum ist eine Verminderung des Übergewichtes wünschbar? — Warum ist es so schwierig, das Übergewicht abzubauen, und wie können die Schwierigkeiten überwunden werden? — Was ist Minvitin Wander? — Wie führen Sie Ihre Abmagerungskur mit Minvitin Wander durch? — Zubereitung von Minvitin Wander — Gewichtstabelle und Gewichtskontrolle — Wie wird das Sollgewicht festgestellt? — Wie lässt sich das Übergewicht reduzieren?

Coupon in unverschlossenem Umschlag (mit 5 Rp. frankiert) einsenden an: Dr. A. Wander AG, Bern

Senden Sie mir bitte die Broschüre «Minvitin, die neue Diät zur Gewichtsabnahme»

61/3

Herr / Frau / Fr.  
Vorname

Name

Strasse und Nr.

Wohnort

Kanton

Gewünschte Sprache: Deutsch / Französisch  
Bitte deutlich schreiben (Blockschrift)